

**Seit 1959**  
**Kompetenz und Zuverlässigkeit**

# Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
 Telefon 06898/32655

**Dezember 2020**  
**Nr. 12 - 51. Jahrgang**

**nachhilfe**

## In Zukunft bessere Noten!

**2 kostenlose Unterrichtsstunden**

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

**Völklingen**  
 Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418  
**Geislautern**  
 Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

**NOW!**  
**D-SIGN und DRUCK**

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43  
 66127 Klarenthal (im Rathaus)  
 Telefon: (06898) 85 24 53  
 info@now-d-sign.de

**JETZT NEU in Klarenthal**

**Ihr kompetenter Partner für Automatikgetriebe, Reifen & Ihr Auto wünscht ein schönes Weihnachtsfest und gute Fahrt ins Jahr 2021.**

**Fachgerechte Wartung am Automatikgetriebe beugt Schäden vor!**  
**Ölwechsel, Spülung und Reinigung**

**K. Sofsky GmbH**  
 Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
 Telefon (0 68 98) 9 32 20 **Reifen+Autoservice**

# VÖLKLINGER

# Stadtbrille

**Ditib Selimiye Moschee spendet 5.000,- Euro an Wehrdener Grundschule**



Unter dem Motto „Tue was Gutes“ sammelte die Ditib Selimiye Moschee in Völklingen/Wehrden im Rahmen der interkulturellen Woche Spenden für einen guten Zweck. Die Einnahmen wurden nun in Form eines Schecks über insgesamt 5.000 Euro an die Grundschule Wehrden (Regenbogenschule) übergeben. Für die Spendenaktion hat der Jugendvorstand des Moscheenvereins am 3. und 4. Oktober ein Moschee-Fest organisiert. An den beiden Tagen wurden Moscheen-Führungen und kulturelle Veranstaltungen (Ebru, Filographie) durchgeführt. Dazu gab es Essen und Getränke zu erwerben. „Wir sind natürlich sehr stolz, dass dabei so eine große Summe zusammengekommen ist“, erklärt Kamuran Baspinar, Vorsitzender der Selimiye Moschee. „Dies soll keine einmalige Aktion gewesen sein. Auch in Zukunft will unser Verein Veranstaltungen organisieren, deren Erlöse anschließend einem guten Zweck dienen sollen, auch wenn die coronabedingten Einschränkungen es zurzeit sehr schwer machen“, führt Ender Baspinar, Mitglied des Jugendvorstandes, aus. „Sowohl die Kinder als auch wir als Lehrer der Regenbogenschule sind der Selimiye Moschee sehr dankbar, dass sie uns mit einer solch großzügigen Spende unterstützen“, bedankte sich Petra Pitillo, die Leiterin der Grundschule Wehrden. Das Geld soll in ein neues Spielgerät für den Schulhof investiert werden. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt zeigte sich begeistert. „Dieses Engagement der Selimiye Moschee ist ein exzellentes Beispiel dafür, wie soziales Miteinander in den einzelnen Stadtteilen Völklingens aussehen kann.“ Vor einigen Wochen erst wurde das Dach der Grundschule von einer Sturmböe stark beschädigt. Nun endet das Jahr mit einer freundigen Botschaft für Kinder, Lehrerinnen und Lehrer der Regenbogenschule.

## Märchenhafter Advent – eine kostenlose online-Vorleseereise mit Adventsgeschichten aus aller Welt für Kinder aus aller Welt

Der Advent ist eine magische Zeit. Die Tage sind kurz, die Weihnachtsbeleuchtungen blinken und glitzern, überall brennen Kerzen, heiße Schokoladen dampfen und bald wird in vielen Familien der Weihnachtsbaum aufgestellt. Für die VHS und die Stadtbibliothek Völklingen ist das die perfekte Zeit für spannende, lustige, märchenhafte Adventsgeschichten. Jeden Adventssonntag liest VHS-Direktorin Jenny Ungericht daher Adventsgeschichten aus aller Welt für Kita- und Grundschulkindern. „Der Zauber der Vorweihnachtszeit geht dieses Jahr leider wegen Corona und den entsprechenden Maßnahmen zum Großteil verloren. Wir möchten den Kindern mit den Vorlese-Geschichten ein wenig von diesem Zauber nach Hause bringen, auch wenn es nur virtuell ist. In jeder Vorlesestunde wird zur Geschichte auch ein passendes Advents- oder Weihnachtslied geübt.“, sagt Ungericht. „Wenn die Kinder dann noch Lust haben, zu den Geschichten Bilder zu malen oder etwas zu basteln, freuen wir uns als VHS und Stadtbibliothek über alle Einsendungen.“, fügt sie hinzu. Das Angebot ist kostenlos. Termine: 13.12. und 20.12.2020 von 17.30 – 18.00 Uhr  
 Anmeldungen über das vhs-Sekretariat (06898-132597) oder online unter vk.vhsen.de



## „Offenes Weihnachtsregal“ im Haus der Diakonie Völklingen Spielzeug für die Kinder der Nördlichen Innenstadt

**Diakonie Saar** Da aufgrund der Corona Pandemie in diesem Jahr keine Adventsfeier im Haus der Diakonie Völklingen stattfinden kann, wollen die Mitarbeitenden den Kindern der Nördlichen Innenstadt trotzdem eine Freude machen. Montags und mittwochs in den ersten drei Dezemberwochen sind die Kinder eingeladen, jeweils von 14.00 bis 16.00 Uhr in das weihnachtlich geschmückte Café Valz (Gatterstraße 13) zu kommen. Hier kann sich jedes Kind aus gespendeten Spielwaren nach Altersgruppen sortiert ein Geschenk aussuchen. Die Spenden für das „offene Weihnachtsregal“ wurden eingeworben von den Mitarbeitenden der aufsuchenden



Jedes Kind darf sich ein Spielzeug aussuchen. Diakoniemitarbeiterin Sabrina Sofka-Hell hilft den Kindern dabei. Fotohinweis: Diakonie Saar/Stein

Sozialen Arbeit und dem Jugendmigrationsdienst im Quartier (JMDiQ). „Die Kinder sind die, die in diesem Jahr am meisten unter den Einschränkungen, Regeln, Verboten und allem, was diese Pandemie zu bieten hat, leiden“, sagt Sozialarbeiterin Sabrina Sofka-Hell. Ihre geordnete Welt, ihre wohlbekannten und -geübten Strukturen, sämtliche sozialen Kontakte seien schlagartig weg gewesen, ohne dass gerade die Kleinsten verstehen konnten was passiert. „Zudem mussten sich viele

**Werte erkennen! Werte erhalten! Werte schaffen!**  
**Polster- & Bezugsarbeiten**

für hochwertige Polstermöbel der Marken Benz, Cor,  
BW Schlingmann, Warings etc.

Ihre Polster-  
manufaktur Eckbänke, Polstermaanfertigungen,  
Schaumstoffzuschnitte

**KOPS**

**POLSTERMANUFAKTUR**

IN DEN HALLEN 18 · SAARBRÜCKEN-BURBACH  
0681-99277244 · WWW.GELZ.DE



### Unser Leistungsangebot:

**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporeinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.

Seit über **50** Jahren in Völklingen  
Allen Kunden, Freunden und Bekannten  
wünschen wir eine besinnliche Weihnacht  
und Gesundheit im neuen Jahr.



sanitätshaus

**salecker**

orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6

info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr

Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

Familien aufgrund von plötzlichem Jobverlust oder Kurzarbeit finanziell einschränken.“ Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Aufgrund der Coronabestimmungen dürfen sich immer nur fünf Kinder aus maximal zwei Haushalten gleichzeitig im Café aufhalten. Zudem müssen auch Kinder ab sechs Jahren eine Maske tragen. Zur eventuellen Corona-Nachverfolgung führt die Diakonie eine Liste zu den Kontaktdaten der Familien. Wer noch gut erhaltene und funktionstüchtige Spielwaren spenden möchte, kann sich an Sabrina Sofka-Hell wenden, Telefon 06898 91476-12.

Stefanie Stein, Öffentlichkeitsarbeit

## Chor der Versöhnungs- kirchengemeinde

Herzliche Einladung zu drei Gottesdiensten, musikalisch gestaltet von Mitgliedern des Chors der Völklinger Versöhnungskirchengemeinde u. a.; um Anmeldung unter 06898-22137 oder versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de wird gebeten:



**Samstag, 12. Dezember 2020**, 18.00 Uhr / Versöhnungskirche, Poststraße 48, 66333 Völklingen, **Gottesdienst zum 3. Advent** mit Amtseinführung von Pfarrer Klaus Köhler, Liturgie, Einführung und Predigt: Prädikant Rudolf Fey, Superintendent Christian Weyer und Pfarrer Klaus Köhler, Musik: Hilke Wesner, Flöte; Mitglieder des Chors der Versöhnungskirchengemeinde, Leitung und Orgel/Klavier: Lutz Gillmann

**Sonntag, 20. Dezember 2020**, 18.00 Uhr / Versöhnungskirche, Poststraße 48, 66333 Völklingen, **Geistliche Abendmusik** Andacht zum 4. Advent mit Werken von Guami, Grillo, Frescobaldi, L. Eccles u. a. ensemble flautissimo (Saarbrücken); Jonas Mayer, Trompete; Mitglieder des Chors der Versöhnungskirchengemeinde, Leitung und Orgel/Klavier: Lutz Gillmann

**Donnerstag, 24. Dezember 2020**, 18.00 Uhr / Versöhnungskirche, Poststraße 48, 66333 Völklingen, **Gottesdienst zu Heiligabend**, Liturgie und Predigt: Prädikant Rudolf Fey, Musik: Birgit Dernbecher, Flöte; Jonas Mayer, Trompete; Mitglieder des Chors der Versöhnungskirchengemeinde, Leitung und Orgel/Klavier: Lutz Gillmann

Foto (rechtefrei): Klaus Jungmann

**Die CDU-Stadtratsfraktion wünscht  
allen Bürgerinnen und Bürgern  
der Stadt Völklingen  
frohe und besinnliche Weihnachten  
sowie ein glückliches und  
gesundes neues Jahr 2021!**

**CDU**

**Wir suchen einen Verkäufer** (m/w/d) in Vollzeit für Beratung von Fahrrädern, E-Bikes und Zubehör.

**Dein Profil:** Begeistert vom Fahrrad und E-Bike, teamfähig, kundenorientiert, zielstrebig, positive Denkhaltung

**Wir bieten:** geregelte Arbeitszeiten, gutes Betriebsklima, sicherer Arbeitsplatz, Weiterbildungslehrgänge, leistungsgerechtes Gehalt, usw.

[www.zweiradraber.de](http://www.zweiradraber.de)

[info@zweiradraber.de](mailto:info@zweiradraber.de)

Lindenstr. 34  
Wadgassen

Tel. 0 68 34 / 4 65 23



## Pflege Dunkel & Mertes

wünscht allen  
Patienten und  
deren Angehörigen,  
Freunden und  
Bekanntem  
frohe Weihnachten  
und ein glückliches  
neues Jahr.



## RECHTSANWALTSKANZLEI

### SELLEN & GÖRRES



Rechtsanwalt Frank Görres



Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048  
öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[info@rechtsanwalt.vn](mailto:info@rechtsanwalt.vn)

in Bürogemeinschaft: Rechtsanwältin Ingeborg Wappner  
Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen  
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

## 24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT

**THEOBALD & KRÄMER** G Sebastian-Bach-Str. 74  
M 66287 Quierschied  
B 66292 Riegelsberg  
H 66333 Völklingen

- Kanalreinigung
- TV-Inspektion
- Fräsroboter
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Dichtheitsprüfung
- Klärgruben-
- Kurzschießungen
- Verbundsteinarbeiten
- Bau- und
- Kanalreparaturen

*Auch sonn-  
und feiertags*

**Telefon (0 68 98) 86 48**



In die neue Zeit. **SPD**

**FROHE WEIHNACHTEN UND EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR!**

## Buntstift schwenken – Freude schenken! Kinder und Jugendliche malen für Senioren

Nach der Steine-Mal-Aktion im Mai dieses Jahres startet der SPD Ortsverein Heidstock nun eine Aktion bei der die Kinder und Jugendlichen vom Heidstock gefragt sind. Das Thema ist: „Winterbilder + Wünsche fürs neue Jahr“. Wir würden uns freuen, wenn möglichst viele teilnehmen und Bilder mit Wintermotiven oder Neujahrswünschen für die Senioren des Alten- und Pflegeheims St. Josef malen. Ganz bewusst haben wir zusammen mit Frau Bonenberger vom sozialen Betreuungsdienst ein Thema gewählt, welches auch nach Weihnachten noch aktuell ist, denn auch nach den Feiertagen freuen sich die Bewohner der Einrichtung, wenn man an sie denkt und die gemalten Kunstwerke werden eine gelungene Abwechslung im Alltag sein. Bis zum 28. Dezember ist Zeit ein kleines Kunstwerk zu dem Thema in der Klausenerstraße 111 abzugeben. Dort steht ein Korb bereit, in den man das Gemälde legen kann. Das Bild darf gerne mit Namen und Alter beschriftet werden. Unter allen Teilnehmern verlosen wir 3 Gutscheine vom Rofu-Kinderland im Wert von je 10,00 EUR. Ganz wichtig ist es, dass ein Zettel mit Name, Alter und Adresse des Künstlers an das Bild geheftet wird. Diese Zettel werden vor der Übergabe entfernt und dienen nur zur Verlosung. Bei Rückfragen gerne Mail an: [stephanie.meiser@spd-heidstock.de](mailto:stephanie.meiser@spd-heidstock.de) oder via Facebook SPD Heidstock. Da dies die letzte Ausgabe der Stadtbrille in diesem Jahr ist, wünscht die SPD Heidstock allen Leserinnen und Lesern eine besinnliche Adventszeit und einen guten Start ins neue Jahr 2021.

Stephanie Meiser

## Gugge mol e.V. informiert Mitgliederversammlung 2020



Am 23. November fand die erste „virtuelle“ Mitgliederversammlung statt. Bedingt durch die Corona-Pandemie war es leider nicht möglich eine Versammlung wie üblich in Präsenz durchzuführen. Dank einer Gesetzesänderung im Zuge der Pandemie-Gesetze, wurde für Vereine der rechtliche Rahmen geschaffen, diese im digitalen Rahmen abzuhalten. So trafen sich also 21 stimmberechtigte Mitglieder ab 20.00 Uhr im virtuellen Raum. Nach dem Jahresbericht des ersten Vorsitzenden und musikalischen Leiters Michael Meiser, welcher coronabedingt dieses Jahr erwartungsgemäß recht kurz ausfiel, und den Berichten der ersten Kassiererin und der Kassenprüfer wurde der Vorstand satzungsgemäß entlastet. Zu neuen Kassenprüfern wurden im Anschluss Laura Mahr und Andreas Lang gewählt. Im Anschluss folgten noch diverse Aussprachen über die kommenden Monate, Ideen für einen geeigneten Probenbetrieb (sobald dieser wieder erlaubt ist) und den aktuellen Stand zur Situation

**Zait & Kloster**  
Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Telefon 0 68 98 / 90 941-0 • Telefax 0 68 98 / 90 941-20  
[www.zk-kanalbau.de](http://www.zk-kanalbau.de) • [www.zk-kanalsanierung.de](http://www.zk-kanalsanierung.de)

E-Mail: [info@zk-kanalbau.de](mailto:info@zk-kanalbau.de)

Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
Klärgrubenkurzschließung  
Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
Haustrockenlegung  
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung

**Häusliche Alten- und Krankenpflege**  
**Gabi Kunkel**  
Zulassung aller Krankenkassen  
Informations-Pflegezentrum  
Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen  
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10.00 - 13.00 Uhr  
Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 75 90 507 • Mobil: 0171 / 83 91 418  
email: [info@pflagedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflagedienst-gabi-kunkel.de)  
[www.pflagedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflagedienst-gabi-kunkel.de)  
Gerne informieren wir Sie!

**Gabi Kunkel und das Team wünschen unseren Patienten, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Jahr 2021**

**Rollladen**  
Fenster  
Haustüren  
Insektenschutz  
Rolltore  
Markisen  
Jalousien  
Garagentore  
Elektromotore  
• für Rollladen  
• für Garagentore

**Fenster und Rollladen**  
**Schiestel** GMBH  
**Dietmar Schiestel**  
Am Holzplatz 21  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 3 36 36  
Fax 0 68 98 / 3 98 26  
[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)

Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches Neues Jahr

um den Proberaum. Der Proberaum wird vermutlich das größte Thema im kommenden Jahr für den Verein werden. Sobald es hier gefestigte und bestätigte Neuerungen gibt, werden alle Mitglieder darüber informiert. Zusammenfassend lässt sich sagen, dass die virtuelle Mitgliederversammlung als gelungen angesehen werden kann, auch wenn man hier und da mit kleineren technischen Problemen zu kämpfen hatte. Jeder war sich aber auch klar, dass dies nur eine Ausnahme darstellen soll, da ein virtuelles Treffen nicht den persönlichen Kontakt und das Gespräch in geselliger Runde ersetzen kann. Der Vorstand wünscht allen Mitgliedern, Freunden, Unterstützern, befreundeten Vereinen und Mitbürgern aus dem gesamten Stadtgebiet auf diesem Weg eine besinnliche Advents- und Weihnachtszeit, einen guten Rutsch ins Jahr 2021 sowie Gesundheit und Ausdauer für die anhaltenden schwierigen Zeiten. Weitere Informationen zum Verein und Kontakt gibt es unter [www.gugge-mol-rinn.de](http://www.gugge-mol-rinn.de)

Thomas S. Müller

## WIR BÜRGER Völklingen informiert: Wie kann ich am Heiligabend einen Gottesdienst trotz Corona besuchen?

WIR BÜRGER  
Völklingen

Die Pfarrei Heilig Kreuz im Warndt hat den Antrag gestellt, auf dem Gelände des Weltkulturerbes zwei Heilig-Abend-Gottesdienste zu feiern. Dieser wurde von der Geschäftsleitung des Weltkulturerbes genehmigt! Normale Gottesdienste werden in diesem Jahr leider nicht wie üblich in unseren Kirchen stattfinden können. Jetzt wird insbesondere Familien mit Kindern, aber auch allen anderen Interessierten, die Möglichkeit geboten zwei „Ökumenische Weihnachtsgottesdienste im Rahmen einer „Autokinoveranstaltung“ zu feiern. Auf dem Parkplatz des Weltkulturerbes werden diese am Heiligen Abend um 14.00 Uhr und 16.00 Uhr beginnen. Der Gottesdienst wird von SeelsorgerInnen der katholischen und evangelischen Pfarreien in Völklingen und im Warndt gestaltet und über eine Leinwand und das Autoradio übertragen. Eine vorherige Online-Anmeldung ist erforderlich! Sie kann über das online-Formular auf der Homepage der Pfarrei Heilig Kreuz im Warndt oder über die Mailadresse [Heiligabend.wke@gmail.com](mailto:Heiligabend.wke@gmail.com) erfolgen. Weitere Details dazu werden in Kürze über die Medien veröffentlicht. Es ist zwar ein Experiment, aber es zeigt einen neuen Weg auf, wie die Kirchen Menschen auch in Zeiten von Corona erreichen können. So wird vielen Menschen die Möglichkeit geboten -über einen außergewöhnlichen Weg - ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest zu beginnen. Die SeelsorgerInnen der Pfarreien - unterstützt durch Stephan Tautz - sind darüber überglücklich. Auf diese Art und Weise wird in der Stadt Völklingen hier mit Sicherheit deutschlandweit ein neues Highlight gesetzt.

WIR BÜRGER Völklingen

Der gute Klang  
im Saarland

A&O  Hörsysteme  
**Stemmler** GmbH

Vom 24. – 31. Dezember 2020 ist unsere  
Filiale in Völklingen – außer an den Feiertagen  
und Samstags – von 9.00 bis 13.00 Uhr für Sie  
geöffnet.

Wir wünschen allen unseren Kunden  
ein frohes und besinnliches  
Weihnachtsfest, alles Gute im  
neuen Jahr und Gesundheit!

Rathausstr. 28  
66333 Völklingen

[www.a-o-stemmler.de](http://www.a-o-stemmler.de)

Kfz-Meisterbetrieb **AUTOPRO**  
DIE WERKSTATT.

**Pokorny**

- Reparatur aller Marken
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Klimaservice
- Achsvermessung
- HU/AU in Zusammenarbeit mit einer autorisierten Prüforganisation
- Reifenservice

Kfz-Meisterbetrieb Pokorny · Ludweilerstraße 215 · 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 - 9 12 24 53 · [www.kfz-pokorny.de](http://www.kfz-pokorny.de) · [info@kfz-pokorny.de](mailto:info@kfz-pokorny.de)



Seit 1980

Gebäude-Energieberater <sup>HWK</sup>

**Heizung-Bad-Elektro**

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung (sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen  
[www.heizung-baeder-mueller.de](http://www.heizung-baeder-mueller.de)

**KARWAT**  
Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH  
Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

Tel. 100571 506-8900 (AR)  
Mail: [info@dieLinke-regionalverband.de](mailto:info@dieLinke-regionalverband.de)  
Web: [www.dieLinke-regionalverband.de](http://www.dieLinke-regionalverband.de)

**DIE LINKE.**  
Fraktion im Regionalverband

Liebe Mitbürger\*innen  
Haben Sie Fragen zur Politik  
im Regionalverband - in Corona-Zeiten?  
Dann treten Sie mit uns in Kontakt!

FROHE WEIHNACHTEN UND  
BLEIBEN SIE GESUND



**Frohe Weihnachten  
und ein friedvolles  
Jahr 2021**

**wünschen wir allen Bürgerinnen  
und Bürgern der Stadt Völklingen  
sowie unseren Mitgliedern**

**MEHR GRÜN FÜR  
VÖLKLINGEN**

**BÜNDNIS 90  
DIE GRÜNEN**



*Wir danken unseren Kunden für das  
entgegengebrachte Vertrauen  
und wünschen Ihnen allen ein  
Frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches Neues Jahr*



Ihr Malerfachbetrieb  
**JÖRG GRAF**  
Am Schwimmbad 8  
66126 Altenkessel  
Telefon 0 68 98 - 81 07 40  
Mobil 01 77 - 81 87 400

**Gedenkportal online - Trauern verbindet**



Bewahren Sie das Andenken an einen geliebten Menschen. Spenden Sie einander Trost und nutzen Sie die Gelegenheit auch bei großen Entfernungen mit unserem Online-Gedenkportal!

Jede Gedenkseite können Sie auf Facebook, Twitter und Google+ mit Freunden und Bekannten teilen.

**DUCHENE  
AVALON**

[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)

## Lauderbacha Mundart ein Buch des heimatkundlichen Vereins Lauterbach i.W.



Rechtzeitig vor Weihnachten ist das erste, zusammenfassende Buch über die besondere Mundart Lauterbachs im Warndt erschienen, erarbeitet vom Vorstand des Vereins, der sich 2019 neu gründete. Ihm gehören Gerhard Scherschel, Alois Fester, Berndt Gaston und Monika Mühlberger an. Bei ihnen kann das Buch auch bestellt werden. Auf 120 Seiten sind u.a. Gedichte, Geschichten, historische Fotos, Flur- und Straßennamen sowie ein umfangreiches

Wortregister gesammelt. Das ganz Besondere des Buchs besteht in der CD, auf der die Autoren Gedichte und Erzählungen in Mundart aufgesprochen haben, die Mundart ist also nicht nur zu lesen, sie kann gehört werden. Dem Verein ging es zudem noch darum, nicht Vergangenes darzustellen, sondern auch auf das Heute und Morgen unseres Ortes hinzuweisen und dazu gehört wesentlich die Grenzlage von Lauterbach, das seit eh und je in zwei Kulturen lebte. Mit dem Buch wollten wir so sicherstellen, dass unsere Mundart ein für allemal festgehalten ist.

Gerhard Scherschel

## Classic meets Rock Benefizkonzert am Albert-Einstein- Gymnasium zugunsten von TAFF



Mit der Kampagne „TAFF – Talente flexibel fördern“ der Aktion Arbeit im Bistum Trier werden Talente von Jugendlichen gefördert, denen ohne Hilfe der Einstieg in ein sicheres Berufsleben

nicht gelingt. Gemeinsam mit der Aktion Arbeit hat das Albert-Einstein-Gymnasium ein Benefizkonzert geplant. Musikalisch vielfältig gestaltet wird das Konzert von der Rockband des Gymnasiums, Musikern der Jugendkirche eli.ja aus Saarbrücken sowie Absolventinnen der Musikhochschule Saar,



## DEGEN & LENGERT Reisebüro

Karl-Janssen-Str. 13 - 66333 Völklingen  
Tel.: 06898 23810 - [www.Degen-Lengert-Reisen.de](http://www.Degen-Lengert-Reisen.de)  
[degen.lengert@t-online.de](mailto:degen.lengert@t-online.de)

**Norbert Degen & Michaela Lengert  
wünschen eine friedvolle Weihnachtszeit  
und einen guten Rutsch in ein  
glückliches und gesundes neues Jahr.**

**Wenn Sie noch nicht wissen, was Sie  
Ihren Lieben schenken wollen?**

**Ein Reisegutschein vom**

**Reisebüro Degen & Lengert**



die ihre Stücke an der einzigartigen Walcker-Orgel des Gymnasiums, die in diesem Jahr ihr 111-jähriges Jubiläum feiert, zu Gehör bringen. Daneben erleben Sie zwei ehemalige Absolventen

der Schule mit Piano, Gesang und Saxophon und einen der bekanntesten Musiker und Entertainer des Saarlandes als Solist am Flügel.



Klicken Sie sich ein und lassen Sie sich überraschen. Unter dem Youtube-Link <https://youtu.be/AqDaaHy6Nlc> erhalten Sie den Zutritt zu diesem einstündigen virtuellen Event am Mittwoch, dem 16. Dezember 2020, um 18.30 Uhr. Sie sind herzlich eingeladen, der virtuelle Eintritt ist kostenlos – es wird um eine großzügige Spende zugunsten von TAFF gebeten. Bischof Dr. Stephan Ackermann hat sich bereiterklärt, alle Spenden zugunsten von TAFF bis zum Jahresende zu verdoppeln.

i.A. Susanne Molz

## Freie Demokraten begrüßen den Start der digitalen Ehrenamtsbörse



Anlässlich des Internationalen Tages des Ehrenamtes am 5. Dezember 2020 eröffnete der Regionalverband Saarbrücken unter [www.ehrenamt-regionalverband.de](http://www.ehrenamt-regionalverband.de) eine neue digitale Plattform. Diese soll dazu dienen,

Angebot und Nachfrage im Bereich des Ehrenamtes besser miteinander zu verknüpfen. Vereine und Organisationen können sich unter Angabe Ihrer Kontaktdaten mit einem Anbieterprofil kostenlos registrieren, ihre Tätigkeit beschreiben und Angebote für Ehrenamtssuchende einstellen. Neben der bisherigen persönlichen Beratung und dem Angebot zur Durchführung von Seminaren und Workshops entsteht somit eine weitere Möglichkeit, ehrenamtliches Engagement zu fördern. Die Fraktion der FDP im Regionalverband Saarbrücken begrüßt und unterstützt dieses Projekt ausdrücklich. „Solche Plattformen können das Zusammenführen von Menschen, die sich ehrenamtlich engagieren wollen, mit Organisationen und Vereinen mit Bedarf an derartiger Unterstützung erheblich erleichtern. Auf diese Weise wird die herausgehobene gesellschaftliche Bedeutung des Ehrenamtes dauerhaft gestärkt“, so Roland König, Fraktionsvorsitzender der Liberalen in der Regionalversammlung.

Pascal Kopp, Fraktionsgeschäftsführer

## Probleme mit dem PC oder Internet?

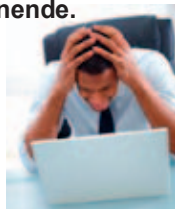
PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



medi



*Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein besinnliches Weihnachtsfest und alles erdenklich Gute für das Neue Jahr und bedanken uns für das in uns gesetzte Vertrauen.*

**Sanitätshaus Keller**

Rathausstraße 37 • Völklingen

☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

**ich fühl mich besser**



*Das Team von NOW! D-SIGN und DRUCK und der Völklinger Stadtbrille wünscht allen Kunden und Lesern ein frohes Fest und einen guten Start ins neue Jahr!*

Besuchen Sie auch unsere WEB-Seite:

[www.voelklingerstadtbrille.de](http://www.voelklingerstadtbrille.de)

Täglich aktuelle Berichte und Veranstaltungstermine

**GROßMANN** 06834 / 4 09 06 13

Zaunbau - Gartenanlage - Arbeiten im + um's Haus  
Gartenpflege - Heckschnitt - Baumfällung  
Schlüsseldienst ...mehr als nur Hausmeisterdienste!

Gesegnete Weihnachten  
und alles Gute für 2021

wünscht  
Susanne Duchene  
und Team

**(06898) 41000**

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus

„Friede“ DUCHENE GmbH

Haupthaus Ludweiler: Völklinger Str. 33-35

Filiale Völklingen: Bismarckstr. 36

Filiale Wehrden: Schaffhauser Str. 150

[www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)



## „Interessen der Bürgerinnen und Bürger und der Stadt in Einklang bringen!“ Neue Fachbereichsleiterin „Bürgerdienste“ der Stadt Völklingen stellt sich vor

Volljuristin Anne Schleppe (30) ist die neue Fachbereichsleiterin „Bürgerdienste“ bei der Stadt Völklingen. Die gebürtige St. Ingberterin trat am 1. November ihren Dienst an. In ihrer neuen Funktion leitet sie insgesamt fünf Fachdienste. Neben dem Fachdienst „Recht und Versicherungen“ zählen „Öffentliche Ordnung und Verkehr“, „Bürgerbüro“, „Standesamt“ und „Untere Bauaufsichtsbehörde“ dazu. Nach ihrem Studium der Rechtswissenschaften an der Universität des Saarlandes und dem Referendariat beim Saarländischen Oberlandesgericht, arbeitete die 30-Jährige drei Jahre als Rechtsanwältin in einer Neunkircher Kanzlei mit den Schwerpunkten Verwaltungsrecht, Agrarrecht, Versicherungsrecht, gewerblicher Rechtsschutz. „Mit dem Rechtsgebiet des Verwaltungsrechts war ich bereits im Rahmen meiner anwaltlichen Tätigkeit schwerpunktmäßig befasst. Als Anwältin vertritt man die Interessen des Mandanten einem Gegner gegenüber. Die neue Aufgabe als Leiterin des Fachbereichs Bürgerdienste ist diesbezüglich wesentlich vielfältiger, da ich meine Tätigkeit nun gebündelt in das Interesse der Stadt Völklingen stellen kann, andererseits aber auch nicht die Bürgerinteressen aus dem Blick verlieren werde“, blickt Anne Schleppe voraus und führt aus: „Diese Zielsetzung, Interessen so weit wie möglich in Einklang zu bringen, hat mein großes Interesse an der Stelle geweckt. Ich freue mich hier auf eine Vielzahl von konstruktiven Bürger- und Behördenkontakten.“ Der Justiziarin ist bewusst, dass sie ihre Tätigkeit in einer anspruchsvollen Zeit begonnen hat. „Ohne Zweifel sind die Umstände für die Bürgerinnen und Bürger aufgrund der Corona-Beschränkungen erschwert und die Stimmung ist angespannt. Nicht zu vergessen ist aber, dass auch die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter meines Fachbereichs nicht nur Vertreter der Stadt Völklingen sind, sondern ebenso Bürgerinnen und Bürger und daher die bestehenden Bedürfnisse vollumfänglich nachempfinden können.“ Ihre kurzfristige Zielsetzung während der Corona-Beschränkungen geht dahin, den Betrieb, so weit zu verantworten, wie gewohnt aufrecht zu erhalten. „So können das Bürgerbüro oder das Standesamt weiterhin von Bürgern aufgesucht werden, jedoch zur Verwirklichung der Hygienemaßnahmen und aus Organisationszwecken nur mit entsprechender Voranmeldung. Die Anliegen der Bürgerinnen und Bürger werden dort genauso engagiert und bemüht bearbeitet, wie dies ohne die Corona-Pandemie der Fall wäre“, versichert sie. Unerlässlich sind auch die Tätigkeiten, die in Zeiten der Corona-Pandemie von der Ortspolizeibehörde ausgeführt werden. Allein im November dieses Jahres wurden hier täglich etwa 100 neue Quarantänebescheide bearbeitet und innerhalb eines Tages zugestellt. „Die ORTSPOLIZEI tätigt zudem weiterhin ihren Außendienst, wobei hierbei momentan neben den üblichen Aufgaben natürlich ein verstärktes Augenmerk auf die Einhaltung der Corona-Beschränkungen und Corona-Schutzmaßnahmen gelegt wird. Hierbei ist die ORTSPOLIZEI im Rahmen des Möglichen selbstverständlich auch bestrebt, Meldungen von Bürgern nachzugehen.“ Motiviert blickt sie dem vielfältigen Aufgabengebiet, einhergehend mit einer großen Personalverantwortung, entgegen. „Mich hat die Aussicht gereizt, ein so großes Team, wie es der Fachbereich Bürgerdienste mit sich bringt, verantwortungsvoll zu leiten.“

Sebastian Feß

**küchenplus HERRMANN**

HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

Wir machen das Leben leichter!

**nobilis-Küchenstudio**



MIELE „Shop in Shop Abteilung“

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**

Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)



*Es weihnachtet sehr  
mit Spezialitäten  
aus Ihrer Bäckerei...*

**Bäckerei**



**Becker**

*Wir bedanken uns  
bei unserer Kundschaft für die  
über 8 Jahrzehnte lange Treue  
und das Vertrauen und  
wünschen Ihnen auf diesem  
Wege alles Gute für die Zukunft  
und vor allem Gesundheit.*

*Ihre Familie Becker*

**Völklingen-Sonnenhügel, Püttlinger-/Neptunstr. 104 (beim Lidl) • Völklingen am Markt •  
VK.-Heidstock, Gerhardstraße 164a • Rockershausen, Provinzialstraße 22**



## Warndt-Gymnasium startet Newsletter



Mit einem Newsletter wird das Warndt-Gymnasium von nun an regelmäßig über vergangene Ereignisse berichten, aktuelle Termine ankündigen und spannenden, schöne, lustige und besondere Einblicke in die Vielfältigkeit des Schullebens am Warndt-Gymnasiums bieten. Die erste Ausgabe steht auch zum Download bereit, zu der dieser QR-Code leitet. Die Schulgemeinschaft des Warndt-Gymnasiums wünscht viel Vergnügen beim Lesen.

## Neue Wege in Klassenstufe 5 am Kaschnitz-Gymnasium

Am Ende des ersten Halbjahres der Klassenstufe 4 steht die Entscheidung über die weiterführende Schule für die Schüler\*innen der Klassenstufe 4 der Grundschulen an. Entscheidet man sich für das Kaschnitz-Gymnasium, dann kann in Klasse 5 Französisch als Eingangsfremdsprache belegt werden. Bereits in Klasse 6 kommt Englisch als 2. Fremdsprache hinzu, und in Klasse 8 wählen die Kinder zwischen Spanisch und Latein als 3. Fremdsprache oder sie entscheiden sich für den naturwissenschaftlichen Zweig mit Physik als Hauptfach in Klasse 8 und 9 und verstärktem Unterricht in Biologie und Chemie. Im Innenstadtbereich von Völklingen besteht diese Möglichkeit nur am MLK. Eine Besonderheit des MLK stellt LateinPlus dar. Hier ist Latein ab der Klasse 5 Hauptfach. Englisch ist in Klasse 5 Nebenfach und wird erst mit Eintritt in die Klasse 6 zum Hauptfach. Dieser innovative Sprachenzweig kommt dem Wunsch vieler Eltern entgegen, die für ihre Kinder gerne Latein als 1. Fremdsprache wählen, ohne auf einen früh einsetzenden Englischunterricht zu verzichten. Französisch kommt in Klasse 8 als 3. Fremdsprache hinzu. In den Klassenstufe 11 und 12 bieten wir ein breites Angebot an Kursen an. Mit Beginn des Schuljahres 2021-22 geht das Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium in Klassenstufe 5 neue Wege. Neben dem normalen Fachunterricht wird interessierten Schüler\*innen auf freiwilliger Basis die Belegung verschiedener Profile im Umfang von einer zusätzlichen Wochenstunde angeboten, um das eigene Interesse zu vertiefen. Viele Schüler\*innen bringen zum Beispiel bereits ein großes Interesse an naturwissenschaftlichen Fragestellungen und Phänomenen mit. Auch finden sie Spaß am Experimentieren. Für Sie wird ein naturwissenschaftliches Profil NAWI-Plus angeboten. Dabei möchten wir den interessierten Schüler\*innen die Möglichkeit geben, ihr Interesse an den naturwissenschaftlichen Fächern zu vertiefen. Auf der anderen Seite möchten wir aber auch die Neugierde wecken. Nicht zuletzt sollen aber auch naturwissenschaftliche Erkenntnisprozesse und fachmethodische Kompetenzen trainiert werden und vernetzte Denkstrukturen gestärkt werden. Andere Schüler\*innen interessieren sich für eine andere Sprache und /oder die Kultur unserer Region. Ihnen steht das EUROPA-Profil offen. Das Saarland, im Herzen Europas gelegen, bietet viele Facetten, anhand derer Kinder ihre eigenen europäischen Wurzeln kennenlernen und erleben können. Unter Einbeziehung der Fremdsprachen und der Fächer Geschichte, Erdkunde, Philosophie/Ethik und Religion weitet sich der Blick vom Saarland hin zu den angrenzenden Regionen. Im Rahmen dieses Profils werden Inhalte wie z. B. Europa und der Stier, Rom und Griechenland, römische Kultur (Speisen, Architektur, Mosaiken ...) thematisiert. Neben der Präsentation der Ergebnisse steht aber auch das konkrete Erleben vor Ort im Rahmen von Exkursionen (z. B. Trier, Perl-Borg, Schwarzenacker) oder Projekten im Mittelpunkt des Profils. Mit diesen Profilen möchten wir zum einen die Potenziale der Schüler\*innen und zum anderen die bereits vorhandenen Interessen fördern. Niemand sagen gegenwärtig sagen, wie die nächsten Wochen und Monate aussehen werden. Daher können wir momentan keine Aussage treffen, ob es uns bis zu den Anmeldungen möglich sein wird, eine Informationsveranstaltung am Kaschnitz-Gymnasium durchzuführen. Dennoch möchten wir aber allen interessierten Schülerinnen und Schülern sowie ihren Eltern die Möglichkeit eines individuellen Informationsgesprächs geben. Nehmen Sie ab sofort Kontakt zu uns auf (06898 / 50280) und vereinbaren Sie ein persönliches Gespräch mit Vertretern der Schulleitung und lernen Sie unsere Schule kennen. Gerne stehen wir hierzu zur Verfügung!



## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . . 110	Stadtwerke Völklingen . . . . . 150-0
Notruf Feuerwehr . . . . . 112	Stadtwerke Störungsdienst . . . . . 150 - 222
Notarzt/Krankenwagen . . . . . 19 222	Stadtwerke Fahrcheinverkauf . . . . . 150 - 250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . . 0681 - 7 53 96 10	Amtsgericht . . . . . 2 03 02
Rettungsleitstelle . . . . . 2 69 00	Agentur für Arbeit . . . . . 5 01 00
Notruf Vergiftungen . . . . . 06841 - 19 240	Finanzamt . . . . . 2 03 01
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . . . 01805 - 66 30 05	Postamt Marktplatz . . . . . 5 01 60
Gesundheitsamt . . . . . 0681 - 5 06 54 37	Zugauskunft . . . . . 1 18 61
Polizei Cloosstr. . . . . 202-0	Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . . 13-0
Hornissen / Wespenumsiedlung . . . . . 0157 - 79 317 527	Volkshochschule . . . . . 13 25 97
	Stadtbibliothek . . . . . 13 24 33
	Abfallberatung . . . . . 13 23 74
	Touristinfo . . . . . 13 28 00



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

### Samstag, 12.12.2020:

Ludwigs-Apotheke  
66113 Saarbrücken  
Sittersweg 50  
Telefon 0681/44531

### Sonntag, 13.12.2020:

Glückauf-Apotheke  
66128 SB-Gersweiler  
Hauptstr. 213  
Telefon 0681/702284

### Samstag, 19.12.2020:

Apotheke im Medizeum  
66113 Saarbrücken  
Europaallee 15  
Telefon 0681/8839850

### Sonntag, 20.12.2020:

Viktoria-Apotheke  
66111 Saarbrücken  
Bahnhofstraße 95 + 97  
Telefon 0681/36148

### Samstag, 25.12.2020:

Stadt-Apotheke  
66111 Saarbrücken  
Bahnhofstr. 37  
Telefon 0681/948890

### Sonntag, 26.12.2020:

Barbara-Apotheke  
66126 SB-Altenkessel  
Alleestraße 32  
Telefon 06898/80055

### Samstag, 27.12.2020:

Apotheke im Globus  
66333 Völklingen  
Rathausstraße 53  
Telefon 06898/9350524

### Sonntag, 01.01.2021:

Winterberg-Apotheke  
66127 SB-Klarenthal  
Kreissstraße 62  
Telefon 06898/3444

### Samstag, 02.01.2021:

Linden-Apotheke  
66333 Völklingen-Ludweiler  
Völklinger Str. 11  
Telefon 06898/42300

### Sonntag, 03.01.2021:

Heidstock-Apotheke  
66333 Völklingen-Heidstock  
Gerhardstr. 185  
Telefon 06898/81662

### Samstag, 09.01.2021:

Sonnen-Apotheke  
66117 Saarbrücken  
Deutschherrnstraße 60  
Telefon 0681/52149

### Sonntag, 10.01.2021:

Rastpfuhl-Apotheke  
66113 Saarbrücken  
Rastpfuhl 3  
Telefon 0681/71101



## Gottesdienste in Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

**Samstag, 12. Dezember**  
**18.00 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Vorabendmesse

**Sonntag, 13. Dezember**  
**10.30 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt

**Samstag, 19. Dezember**  
**18.00 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Vorabendmesse

**Sonntag, 20. Dezember**  
**10.30 Uhr** Völklingen,  
Eligius, Hochamt

**18.00 Uhr** Fürstenhausen,  
Schmerzhafte Mutter,  
Spätschicht

**Donnerstag, 24. Dezember**  
**15.00 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius,

Kinderkrippenfeier  
**15.00 bis 17.00 Uhr**  
Fürstenhausen, Schmerzhafte

Mutter, offene Kirche  
**16.00 Uhr** Völklingen,  
St. Michael, Familienmette

**16.30 Uhr** Röchlinghöhe,  
St. Konrad, Hirtenfeuer  
**18.00 Uhr** Luisenthal,

Christkönig, Christmette  
**18.00 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Christmette

**22.30 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius,  
Christmette der

italienischen Gemeinde

**Freitag, 25. Dezember**  
**10.00 Uhr** Heidstock,  
St. Paulus, Festhochamt

**18.00 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Festhochamt

**Samstag, 26. Dezember**  
**09.30 Uhr** Röchlinghöhe,  
St. Konrad, Hochamt

**11.00 Uhr** Fürstenhausen,  
Schmerzhafte Mutter,  
Hochamt

**15.00 bis 17.00 Uhr**  
Heidstock, St. Paulus,  
offene Kirche

**18.00 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt

**Sonntag, 27. Dezember**  
**10.30 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt

**Donnerstag, 31. Dezember**  
**18.00 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Jahresabschluss-  
messe

**Freitag, 1. Januar 2021**  
**18.00 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Neujahrshochamt

**Samstag, 2. Januar 2021**  
**18.00 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Vorabendmesse

**Sonntag, 3. Januar 2021**  
**10.30 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt

**Samstag, 8. Januar 2021**  
**18.00 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Vorabendmesse

**Sonntag, 9. Januar 2021**  
**10.30 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt

**Samstag, 16. Januar 2021**  
**18.00 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Vorabendmesse

**Sonntag, 17. Januar 2021**  
**10.30 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt

**Die Teilnahme am Gottesdienst kann nach  
vorheriger telefonischer Anmeldung im  
Pfarrbüro unter Telefon-Nr. 06898/914 68 00  
oder online auf unser Homepage:  
[www.kirche-vk.de](http://www.kirche-vk.de) erfolgen!**

**Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius Völklingen**  
**Rathausstraße 22, 66333 Völklingen**  
Tel. Nr. 06898 / 9146800, Fax: 06898 / 9146829

#### Öffnungszeiten:

Montag, Mittwoch bis Freitag von 9.00 bis 12.30 Uhr,  
Dienstag von 9.00 bis 11.30 Uhr und  
Montag, Dienstag und Donnerstag  
jeweils von 15.00 - 17.00 Uhr

### Ev. Versöhnungskirchengemeinde Poststraße 48 in 66333 Völklingen

**Samstag, 12.12.2020**  
(Samstag vor dem 3. Advent)  
**18.00 Uhr**  
Versöhnungskirche Völklingen  
Gottesdienst zur Einführung  
von Pfarrer Köhler - Superin-  
tendent Christian Weyer

**Samstag, 19.12.2020**  
(Samstag vor dem 4. Advent)  
**18.00 Uhr**  
Erlöserkirche Heidstock  
Familiengottesdienst -  
Pfarrer Köhler

**Donnerstag, 24.12.2020**  
(Heiligabend), **14.00 Uhr**  
Weltkulturerbe Völklinger Hüt-  
te, ökumenischer Autogottes-  
dienst - u.a. Pfarrer Köhler

**Donnerstag, 24.12.2020**  
(Heiligabend), **16.00 Uhr**  
Weltkulturerbe Völklinger Hüt-  
te, ökumenischer Autogottes-  
dienst - u.a. Pfarrer Köhler

**Donnerstag, 24.12.2020**  
(Heiligabend), **17.30 Uhr**  
Gottesdienst im Freien an der  
Erlöserkirche Heidstock -  
Pfarrer Köhler

Ob Abendmahl und Kirchenkaffee wieder stattfinden können, hängt von der aktuellen Corona-Lage ab und wird dann kurzfristig entschieden. Die Besucher werden nach den geltenden Richtlinien in der großen Kirche verteilt, so dass kein Grund zur Sorge besteht. Die geforderten Hygienebestimmungen werden alle eingehalten. Jeder Gottesdienstbesucher ist verpflichtet, eine Mund-Nasen-Bedeckung während des Gottesdienstes zu tragen. Es gilt die Alltagsmaskenpflicht. Um Anmeldung zu den Gottesdiensten per Mail ([versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de](mailto:versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de)) oder telefonisch (06898/22137, gerne auch auf den Anrufbeantworter unter Angabe Ihres Namens, Ihrer Adresse und Ihrer Telefonnummer) wird gebeten. Die Daten werden unter datenschutzrechtlichen Aspekten 4 Wochen aufgehoben und danach vernichtet.

**Donnerstag, 24.12.2020**  
(Heiligabend), **18.00 Uhr**  
Versöhnungskirche Völklingen  
Gottesdienst - Prädikant Fey

**Freitag, 25.12.2020**  
(1. Weihnachtstag), **10.00 Uhr**  
Erlöserkirche Heidstock  
Gottesdienst - Pfarrer Köhler

**Donnerstag, 31.12.2020**  
(Silvester), **18.00 Uhr**  
Versöhnungskirche Völklingen  
Silvestergottesdienst zur  
Jahreslosung - Pfarrer Köhler

**Sonntag, 03.01.2021**  
**10.00 Uhr**  
Versöhnungskirche Völklingen  
Gottesdienst - Pfarrer Köhler

**Samstag, 09.01.2021**  
**18.00 Uhr**  
Erlöserkirche Heidstock  
Familiengottesdienst -  
Pfarrer Köhler

**Samstag, 16.01.2021**  
**18.00 Uhr**  
Versöhnungskirche Völklingen  
Gottesdienst - Pfarrer Köhler

#### Den Schlemmerblock haben gewonnen:



Claudia Jost

Ulrike Hahn

Peter Leidinger

**Herzlichen Glückwunsch den Gewinnern**



## Impressum

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Haupt-  
straße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil  
und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53,  
Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) und  
[anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich.  
Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte  
geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 01/2021, **Freitag, 15. Januar 2021**

**Anzeigen- und Redaktionsschluss:** **Donnerstag, 7. Januar 2021, 12:00 Uhr**

**Ev. Versöhnungskirchengemeinde  
Völklingen-Warndt**  
**Völklinger Straße 90, 66333 Völklingen-Ludweiler**  
**Tel.: 06898/8500733 oder 06898/4541**  
**Fax: 06898/43762**  
**Mail: voelklingen-warndt@ekir.de**  
**Homepage: www.evangelisch-im-warndt.de**

#### Öffnungszeiten unseres Gemeindebüros

Dienstag und Freitag: 09.00 bis 12.00 Uhr  
 Mittwoch: 15.00 bis 18.00 Uhr  
 Das Gemeindeamt ist bis auf weiteres für Publikumsverkehr geschlossen! Termine sind nach telefonischer Vereinbarung möglich.

**Öffnungszeiten Kleiderladen Ludweiler**  
**Der Kleiderladen ist bis auf weiteres geschlossen!**

**Öffnungszeiten Kleiderladen „De Lade“ Großrosseln**  
**Der Kleiderladen ist bis auf weiteres geschlossen!**

**Bis vorerst 30.11.2020 finden keine Gruppen und Kreise statt!**

#### Gottesdienste in der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt

In der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt werden wieder Gottesdienste gefeiert. Das Presbyterium hat dazu ein Konzept aufgestellt, das die Gottesdienstfeiern unter den notwendigen Auflagen in der Corona-Krise ermöglicht. Sicherheitsabstand und Hygiene-Maßnahmen sind gewährleistet. Wer an den Gottesdiensten teilnimmt, sollte einen Mund-Nasen-Schutz tragen. Außerdem ist die Kirchengemeinde verpflichtet, eine Anwesenheitsliste zu führen, damit das Gesundheitsamt gegebenenfalls Infektionswege nachvollziehen kann. Diese Listen werden nach Datenschutzrichtlinien behandelt und nach Ablauf von vier Wochen vernichtet. Vorerst wird in den Gottesdiensten nicht gesungen. Auch Abendmahlsfeiern sind noch nicht möglich. Die Gottesdienste sollen nicht länger als 30 Minuten dauern. Die Kirchengemeinde freut sich aber, dass unter Auflagen mit den Gottesdiensten ein wichtiger Teil des Glaubens- und Gemeindelebens wieder aufgenommen werden kann. Die Gottesdienstzeiten werden im Gemeindebrief, in den Aushängen der Kirchengemeinde, auf der Homepage der Kirchengemeinde ([www.evangelisch-im-warndt.de](http://www.evangelisch-im-warndt.de)) und in der Presse veröffentlicht.

<b>Samstag, 12. Dezember</b> <b>18.00 Uhr</b> Naßweiler, Gaevent	06802 - 2080641 Ludweiler bei Diandra Burgdörfer: 0174 / 5233553
<b>Sonntag, 13. Dezember</b> <b>9.15 Uhr</b> Ludweiler, Gaevent	Wehrden bei Friederike Metz: 06898 – 78404 <b>bitte diese Nummer anrufen, irrtümlich wurde eine falsche Nummer veröffentlicht!</b>
<b>Sonntag, 13. Dezember</b> <b>10.30 Uhr</b> Fürstenhausen, Gaevent	Ludweiler, <b>15.00 Uhr</b> Puschke
<b>Samstag, 19. Dezember</b> <b>18.00 Uhr</b> Wehrden, Puschke	Ludweiler, <b>17.00 Uhr</b> Puschke
<b>Sonntag, 20. Dezember</b> <b>9.15 Uhr</b> Ludweiler, Puschke	Ludweiler, <b>20.00 Uhr</b> Gaevent
<b>Sonntag, 20. Dezember</b> <b>10.30 Uhr</b> Karlsbrunn, Diening und Kindergottesdienstkinder	Ludweiler, <b>22.00 Uhr</b> Decker
<b>Gottesdienste an Heiligabend 24. Dezember (nur mittelf. Voranmeldung wie folgt):</b> Fürstenhausen bei Rudolf Röchling: 06898 - 935645	Fürstenhausen, <b>16.00 Uhr</b> Gaevent
Karlsbrunn und Naßweiler bei Gabriele Gaevent:	Fürstenhausen, <b>19.00 Uhr</b> Gaevent
	Naßweiler, <b>16.00 Uhr</b> Decker
	Naßweiler, <b>18.00 Uhr</b> Puschke
	Karlsbrunn, <b>16.00 Uhr</b> Hütter

Karlsbrunn, <b>17.30 Uhr</b> Gaevent	<b>18.00 Uhr</b> Wehrden, Decker
Wehrden, <b>17.00 Uhr</b> Trützscher	<b>Sonntag, 3. Januar, 10.00 Uhr</b> Fürstenhausen, Puschke & Gaevent, zentraler Gottesdienst
<b>1. Weihnachtstag</b> <b>Freitag, 25. Dezember</b> <b>10.00 Uhr</b> Fürstenhausen, Gaevent	<b>Samstag, 9. Januar, 18.00 Uhr</b> Naßweiler, Puschke
<b>2. Weihnachtstag</b> <b>Samstag, 26. Dezember</b> <b>10.00 Uhr</b> Ludweiler, Puschke	<b>Sonntag, 10. Januar, 9.15 Uhr</b> Ludweiler, Puschke
<b>Sonntag, 27. Dezember</b> <b>10.30 Uhr</b> Karlsbrunn, Diening	<b>Sonntag, 10. Januar, 10.30 Uhr</b> Fürstenhausen, Gaevent
<b>Silvester</b> <b>Donnerstag, 31. Dezember</b> <b>16.30 Uhr</b> Fürstenhausen, Gaevent	<b>Samstag, 16. Januar, 18.00 Uhr</b> Wehrden, Gaevent
<b>18.00 Uhr</b> Ludweiler, Puschke	<b>Sonntag, 17. Januar, 9.15 Uhr</b> Ludweiler, Gaevent
<b>18.00 Uhr</b> Karlsbrunn, Gaevent	<b>Sonntag, 17. Januar, 10.30 Uhr</b> Karlsbrunn, Gaevent

## Jehovas Zeugen

### Biblische Prophetie mal spannend Jehovas Zeugen in Völklingen laden zu besonderem virtuellem Gottesdienst ein

Bibel und spannend – passt das zusammen? Die örtliche Versammlung (Gemeinde) in Völklingen lädt am 27.12.2020 um 10:00 Uhr zu einem besonderen Gottesdienst mit dem Thema ein: „Werde ich das Zeichen zum Überleben bekommen?“ Dieser Gottesdienst findet wieder per Videokonferenz statt.

Obwohl Jehovas Zeugen seit Beginn der Covid-19-Pandemie weiterhin auf Gottesdienste in ihren Königreichssälen (Kirchengebäuden) verzichten, laden sie nach wie vor jeden

dazu ein, ihre Gottesdienste virtuell zu erleben.

Wer einen Gottesdienst von Jehovas Zeugen digital besuchen möchte, kann einen Zugang über das Kontaktformular auf der Website [jw.org](https://www.jw.org/de/jehovas-zeugen/wuenschen-sie-einen-besuch/) <https://www.jw.org/de/jehovas-zeugen/wuenschen-sie-einen-besuch/> erfragen.

Weitere Hinweise und Informationen sowie das komplette Onlineangebot in Form von Videos und Downloads findet man auf [jw.org](http://jw.org).

## Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Wir freuen uns, dass wir wieder gemeinsam Gottesdienste feiern können. Dabei gelten die allgemeinen Hygiene- und Abstandsregeln:

- die maximale Teilnehmerzahl ist auf 32 Personen begrenzt
- Alle Gottesdienste finden in unserem Gemeindezentrum, Neckarstraße 5 statt
- Sie beginnen um **10.00 Uhr** und dauern maximal 1 Stunde
- Alle Gottesdienstteilnehmer sollen mit Mund-Nasen-Schutz zum Gottesdienst kommen.
- Wer sich krank fühlt, soll unbedingt zu Hause bleiben
- Bitte beachtet die Abstandsregeln von 1,50 m und verzichtet auf Händeschütteln
- Kindergottesdienste werden erst wieder stattfinden, wenn der gesetzliche Rahmen das zulässt
- Von zu Hause aus lassen sich unsere Gottesdienste auf YouTube unter [efg Voelklingen](https://www.youtube.com/channel/UCq3B8kYmF1w0u9Z8q3B8kY) verfolgen
- Jeder ist herzlich eingeladen
- Wir wünschen allen ein gesegnetes Fest der Geburt Christi und ein ebenso gesegnetes Neues Jahr

<b>Sonntag, den 13. 12.2020</b>	<b>Sonntag, den 27.12.2020</b>
<b>Sonntag, den 20.12.2020</b>	<b>Sonntag, den 03.01.2021</b>
<b>Sonntag, den 24.12.2020,</b> <b>16.00 Uhr Heiligabend</b>	<b>(mit Abendmahl)</b> <b>Gottesdienst</b>

## Kranzniederlegungen in Völklingen am Volkstrauertag zum Gedenken an Kriegsopfer



Um den Opfern zu Gedenken, die durch Krieg und Gewaltherrschaft ums Leben kamen, legte Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, gemeinsam mit Bürgermeister Christof Sellen und Ortsvorsteher Stephan Tautz, am Volkstrauertag einen Kranz am Ehrenmal und an der Erinnerungsstätte an die Zwangsarbeit in Völklingen nieder. Auch in anderen Stadtteilen wurden an diesem „stillen Tag“ Kränze zum Gedenken niedergelegt. Zwar konnte der Volkstrauertag in Völklingen nicht wie in den vergangenen Jahren, gemeinsam mit dem Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge, Vertretern der französischen Partnerstadt Forbach sowie den Bürgerinnen und Bürgern begangen werden, dennoch sollte den Opfern des Krieges an diesem besonderen Tag gedacht werden. Ursprünglich wurde der Gedenktag für die zwei Millionen gestorbenen Soldaten im ersten Weltkrieg initiiert. Nach dessen Ende 1918 schlug der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge (VdK) diesen Ehrentag vor. Inzwischen trauert man auch den Toten des zweiten Weltkrieges und der Kriege danach.



[sparkasse-saarbruecken.de](https://sparkasse-saarbruecken.de)

Und ein gutes neues Jahr.

 Sparkasse  
Saarbrücken